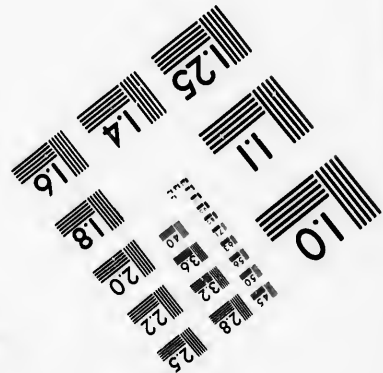
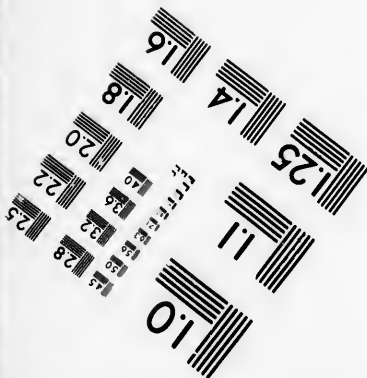
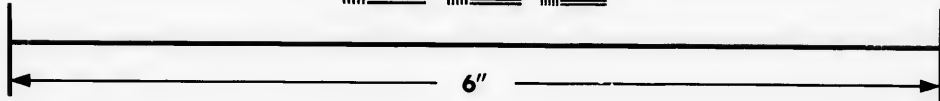
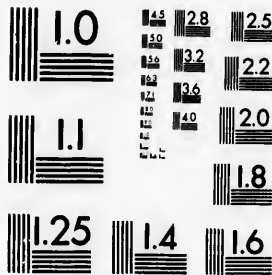


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N. Y. 14580  
(716) 872-4503

Car



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



**© 1987**



The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

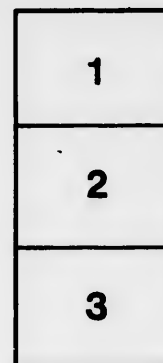
McLennan Library  
McGill University  
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

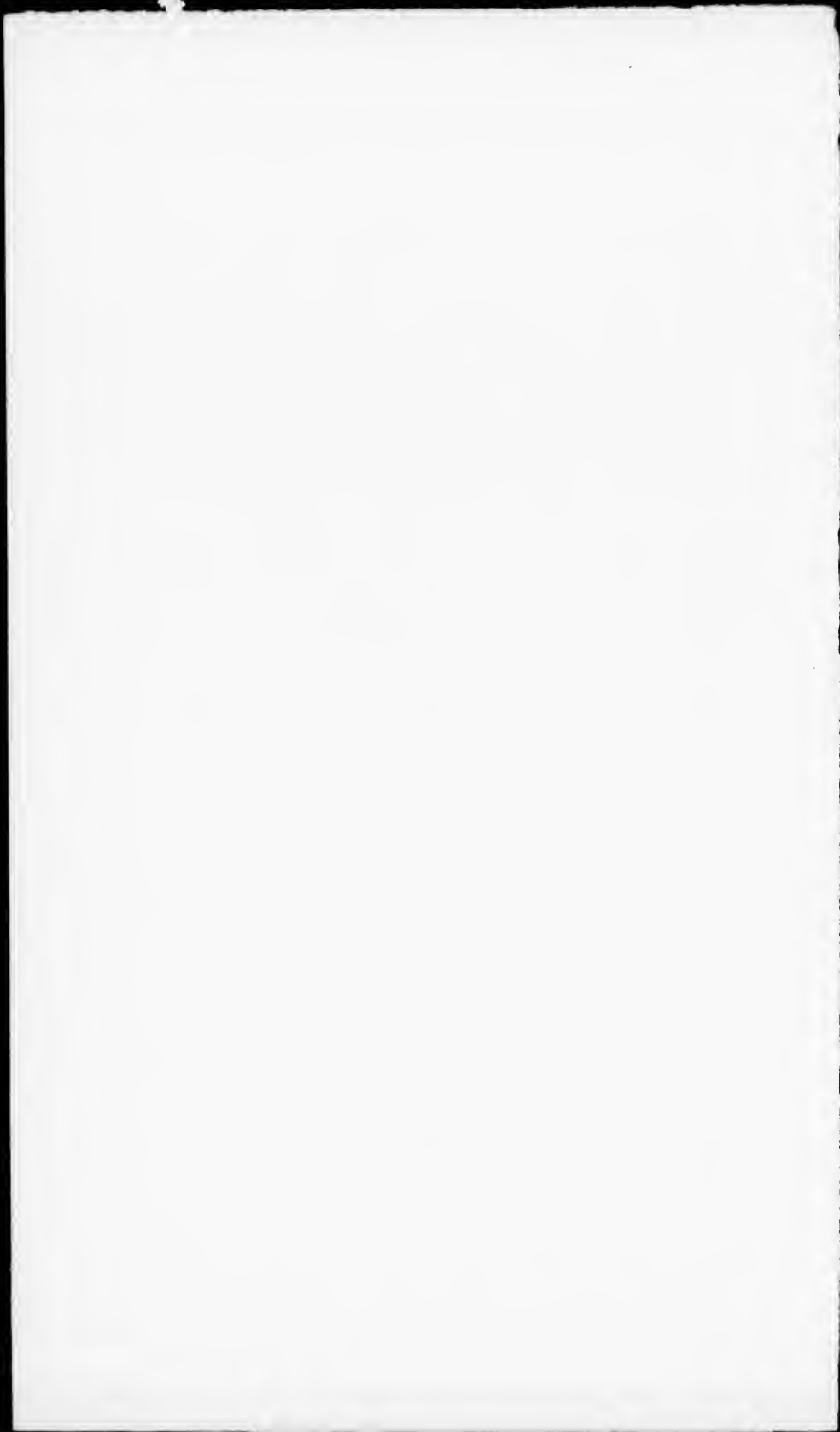
McLennan Library  
McGill University  
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



# MASINAHIGANIS

KITA KACKITTAMASUK

4421

# MASINAHIKEWIN

KIHTCI AYAMITTAK.

~~~~~  
JEAN-BAPTISTE THIBAUT,

*Eyamihewiyiniwit.*

KA GIH OJITTAT.  
~~~~~



KEBEKOK :

*Eng. Note Masinahiganikew.*

—  
1855.

*Tatto pipun aspin ka nittawikit Jesus.*

LIBRARY OF  
JUNIORATE  
OF ST. JOHN THE APOSTLE

OF

MASINAHIKWIN.



A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T

U V W X

Y Z &ct.

LIBRARY OF THE  
JUNIORATE  
OF ST. JOHN THE APOSTLE.



## MASINAHIKWIN.



a b c d e

f g h i j

k l m n o

p q r s t

u v w x y

z, &ct.

## AKITAMO MASINAHIKWIN.



**0, 1, 2, 3, 4, 5, 6,**  
**7, 8, 9, 10, 11, 12,**  
**13, 14, 15, 16, 17,**  
**18, 19, 20, 21, 22,**  
**23, 24, 25, 26, 27,**  
**28, 29, 30, 40, 50,**  
**60, 70, 80, 90,**  
**100, 1000, 1855.**

e

j

o

t

y

## OBSERVATIONS.

Remarquez qu'en Cris les lettres n'ont pas tout à fait la même valeur qu'en français. Se faire donner la prononciation par une personne connaissant la langue, est certainement la meilleure méthode. Voici pourtant quelques remarques qui pourront aider à lire passablement.

*C* a toujours la valeur de *ch* prononcé un peu sifflant, c'est à dire en se rapprochant de *s*.—Exemple : *cacay*, prononcez *chachay*.

*E* se prononce ouvert comme dans *accès*. *G* est toujours dur comme dans *gosier*, *gâter*. *U* a le son de *ou* en se rapprochant un peu de *o*.—Ex. : *Mustuc*, prononcez *Moustouch*.

Les consonnes *F*, *L*, *Q*, *R*, *V*, *X*, *Z*, manquent dans cette langue. On les a cependant mises dans l'alphabet pour accoutumer les enfants à prononcer les mots étrangers.

Dans la lecture toutes les lettres se prononcent, il n'y en a point de muettes ni de nasales comme en français.—Exemple : *ayiman*, prononcez *ayimanne* ; *astam*, prononcez *astamme*.

L'accent (^) indique que la syllabe est longue.—Exemple : *ayayân*.

L'accent (˘) au contraire indique qu'elle est brève.—Exemple : *ayayàn*.

## EXERCICES

*Sur les voyelles et les consonnes composées.*

ab it ut op us at et ep  
 as am an eg is uc ân àn  
 âm àm il or ef ba je do  
 mi ya du ni ki ca sa pu  
 ke ka mu gi mi to yi en  
 ôk òk wa aw we ew wok  
 tam ya yân yàn ak yâk  
 yà wa twa ay ya tàk tâk.  
 tan.

Ki - je - Ma - ni - to. Ki - jik. As-  
 kiy. N'o - ta. Ni - ka - wi. I - yi -  
 niw. A - notc. Atuc - ke - win.  
 Mi - ski - jik. As - ki - ya. Mi - stik.  
 Mo - swa. Ma - skwa. Ni - kik.  
 Ni - ki - kwok. Ci - cib. Ci - ci -  
 bàk. Ni - ska. Ci - gus.

## EXERCICE SUR LA LECTURE.

N'o-ta-nan, | ki-tci | ki-ji-kók |  
 e-yá-yàn : | Pi-to-ne | mi-ywe-yi-  
 tji-ka-tek | ki | wi-yo-win ; | Pi-  
 to-ne | o-tci-tci-pa-yik | ki | ti-be-  
 yi-tji-ke-win ; | ka | i-ji | na-to-ta-  
 ka-wi-yàn | ki-ji-kók, | pi-to-ne | e-  
 ku-si | i-ji | wa-skit | a-ska-mik. |  
 A-notc | ka | ki-ji-kak, | mi-yhi-  
 nan | ni | pa-kwe-ji-ga-ni-mi-nan, |  
 mi-na | tat-twaw | ki-ji-ka-ke. |  
 Ka | i-ji | ka-si-na-ma-wa-gi-twaw |  
 ka | gih | ma-tci | to-ta-ku-ya-  
 kwaw, | e-ku-si | wi | i-ji | ka-si-  
 na-ma-wi-nan | ka | gih | ma-tci |  
 to-ta-mâk. | Pi-si-ske-yi-mi-nan |  
 kih-tci | e-ka | ma-tci | ma-mit-to-  
 ne-yi-ta-mâk. | I-ye-ka-te-na-ma-  
 wi-nan | ka | ma-ya-tak. | Pi-to-  
 ne | e-ku-si | i-kik. |

E.  
kók |  
ve-yi-  
| Pi-  
i-be-  
o-ta-  
e | e-  
ik. |  
yhi-  
an, |  
e. |  
aw|  
ya-  
-si-  
ci |  
a |  
to-  
na-  
to-



OT AYAMTTIKEWOK

OT IJITWAWINIWAW.

---

I. 4421

Ki je | Ma ni to | ki ta | kis ke yi mit, |  
o | ko si sa | mi na | Je sus | Krist | ka |  
i ti mit | ki ta | kis ke yi mi mit, | e | wo-  
ko | ni kan | o sam | kih tei | o ta me yi-  
ta mik | wa skit | a ska mik | me gwats |  
e | pi ma ti sik; | e ku si | e kwa | kih-  
tei | kis ke yi mi suk | e spi te yi ta gu-  
sik, | Ki je | Ma ni to | e | na spi tât, | e-  
ji | o ta tea kuk, | ta ni si | ke | a yi tik |  
gih | ki ti ma ki si ki, | ta ni si | mi na |  
kih tei | to ta mik | kih tei | kac kit ta ma-  
suk | ka ki ke | Ki je | Ma ni to | kih tei |  
wi tje wit.

Cos kwats` kih tei | i tweek, | mit to-  
ne | kih tei | gwa ya skwe yi ta mik | a-  
ya mi he wi ji twa win, | e ku si | kih tei |  
na na ga ta we yi ta mik. | I spi tei te hik |  
e | ma na tji hit | Ki je | Ma ni to | mo-

we tci | k'e ji | n'ta we yi tak | kih tci |  
 ma na tji hit, | e wo ko | ho ma | gwa-  
 yask | i ji twa win | ka | o sa mi | ki tci-  
 twak, | wawats | ka | pe ya ku | mi ywa-  
 cik. |

## II.

O skats | ni stam | i yi ni wa | mo tci-  
 tòn | gih | mi yhew | Ki je | Ma ni to |  
 o ti ta si we win, | a stam | is pi | pi tci, |  
 wik kats | e yi gok | wi ya | ti bi yaw |  
 gih | ma si na ha bi ska ham ; | pi yis |  
 ka | i ti ca wát | o ko si sa | kih tci | pe |  
 ki ji gwa ya skwe yi ta mo hi we yit ; |  
 Je sus | Krist | ka | gih | i ti ca wát | o ta-  
 ya mi he wi yi ni ma | a ni skats | mi si-  
 we | kih tci | pa pa kis ki no ha ma ke-  
 yit | i sko | po ni | a ski wi yi ki. |

E wo ko nik | ke tsi na | ka | ga na we-  
 yi ta kwaw | ka | ma si na hi ka te yi ki |  
 Ki je | Ma ni to | o ti twe wi ni yi wa ; |  
 wi ya waw | pi ko | e | gih | iji | ma mat-  
 ta wi hi tjik | k h tci | gwa ya skwe yi ta-  
 mo hi we tjik. |

## III.

Pe ya ku | Ki je | Ma ni to | e | nistwe  
 ya ki hut | ma ka, | We yo ta wi mit, |

mi na | We ko si si mit, | mi na | Me yo-  
sit | Ma ni to ; | e wo ko | ho ma | Ni sto-  
PE YA KU WIN | ka | i ta ga ni wik. |

E wo kwa yiw | ho ma | Ki je | Ma ni-  
to | o ti ji hu win | e | a ta | e ka | gih |  
gwa ya skwe yi ta mut ; | ke yi wek | ma-  
na, | e ku si | kih tci—i ji | ta pwe wo ke-  
yi ta mut, | wi ya | ti bi yaw | ni jwaw |  
o sam | e gih | kis ke yi ta mo hi wet, |  
e ku si | e | i ji | ni stwa ya ki hut. | I ye-  
na taw | Ma ni to wiw | Ki je | Ma ni to |  
e | pi si sik | a tea ku wit ; | ka ki ke |  
gih | pe tji | i taw ; | na ma | wik kats |  
gih | i ta yi wa | ki ta | ti be yi mi kut, | e |  
i ye na taw | ti be yi mi sut ; | ka yat te |  
ka | gih | i ji | a yât : | ke ya pits | a notc |  
mo we tsi | e ku si | i ji | a yaw ; | e ku-  
si | mi na | ta ki | ke | i ji | a yât. | Kak-  
ki yaw | wa ba tam ; | kak ki yaw | ke-  
kway | kac-kit taw, | na ma | ke kway |  
pwa ta wit taw. |

## IV.

E ata eka gih kihtci itât Kije-Manito ;  
wiya atawiya ka gih kitcittât kakkiyaw  
kekway. Eyigok e gih iteyitak, kijik mi-  
na askiy gih kijittaw ; Okijikowa mina  
Ayijiyiniwa gih kijihew.

Piko e gih iteyitak Kije-Manito, ekusi



kakkiyaw kekway gih matji ittakuniyiw ; kita iji mamattakuhikut e gih ijittatât : ekusi epeyaku maminohak kakkiyaw es-pits iyinisit. Nigotowacik kijikaw gih wi otamihu Kije-Manito, kihtci mamino-tatât ot ojitjikewin. Ayijiyiniwa e gih kijihât, ekusi ani, e gih poni ojitjiket.

Nistam napew ADAM gih ijiikasû, nistam iskwew wiya Ev. Ewokonik nijo aniskats k'otjiyâk kakkiyaw. Tatto ka gih ojihât Kije-Manito kihtci opimatisiwi-niyit, mamawiyes Okijikowa mina Ayiji-yiniwa gih osami kisteyitagusiyiwa, otji-taw ekusi e gih ijihât e wi naspits tebiya-wehât, e miyhât kita kiskeymikut.

Okijikonâk, atit taki e gih mitcimeyi-matjik Kije-Manitowa mosis wabame-wok, e witapimâtjik ; naspits nahittawe-wok mana tanisi eji nataweyitamakutwa-wi. Kutagak maka, matci manitowok ka ititjik gih paskewihewok, Kije-Manitowa, ot ayiwakeyimuwiniwa e totakutwaw. Iyepine gwatakittawok ; ekusi nama wik-kats, kita poni gwatakittawok. Nitta miguskatjihewok ayijiyiniwa, e wi kakwe cakutjihatjik, eka kita nagataweyimayit Kije-Manitowa, ekusi e wi iji gagayesi-hâtjik kakike kihtci gwatakittayit.

## V.

Gih ijihatay ayijiyniw Kije-Manitowa kita naspitawât eji otatcakut ; k'espîteyitagusiyit okijikowa, kita ispiteyitagusit, o gih iji pakitinigowisiw, naspits okanatacakwew, eka e kiskeyitak kekway kita mayataniyik. Mittone o kiskeyite eji nataweyimit kihtci itatjihut, ekusi nama-wawats ot ayimeyite ; kakike ekusi gih pe itatjihut, nama wikkats o ka gih kiti-mahiku matci itiwîn, nama wikkats o ka gih gwatakitta, nama wikkats o ka gih nipi.

Eta mamawiyes e miywaciniyik askiy e gih ayhitjik, ki totemibaninowok oskats, naspits o mamattagusittawaw, e gih iji miyo pakitinigowisitjik. Nama wiya maka kinowes ekusi gih iji miyo ayawok ; kiyepi Matci manitowa e gih wayejihikutwaw e cawanakeyimuyit. Ev osam e sasekiskakut e wokoni, piyis cakutjimik kita mitjit anihî minisa Kije-Manitowa ka gih kitahamakutjik eka kita mitjitwaw. Adam wiya e mana totawât, wiwa e acamikut, n'tawats wista mitjiw : ekusi etci-ka ani tabiskots sasibittawatjik Kije-Manitowa.

## VI.

Naspits gih pastahuwok kitotemibani.

nowok ekusi e gih iji sasibittakwaw :  
 kakkiyaw mina ayijiyiniwa e iyacuwimi-  
 hâtjik ekusi kita iji pastahuyit ; tacipwa  
 keskeyitamiyit matci itiwîn, tacipwa ke-  
 batisiyit, tacipwa ataweyimayit Kije-Ma-  
 nitowa, tacipwa mina nianipiyit.

Ka gih iji kackittamasuyit okijikowa  
 anihi ka gih osam ayiwakeyimuyit, kita  
 matcstehumit, ekusi iji wistawaw, Adam  
 ajitci Ev, o gih kackittamasutawaw, kita  
 iji kitimahitjik ; maka Kije-Manito, es-  
 pits kijewatisit mana, tiyakwats gih iteyi-  
 tam kita kesinateyimisuyit, e wi eticaha-  
 mowât kigik awiya kita kackittamowayit  
 kawi kihcti kitimakeyimigowisiyit Adam  
 ajitci Ev.

Mistcet e gih nittawikihatjik awasisa,  
 ayiwak kiyipi gih osam ayitiwok ayijiyini-  
 wok ; ketattawe maka e waneyimâtjik  
 Tibeyitjikeyit, osam misiwe iji gih picig-  
 watisiwok. Kije-Manito e wi wabateyât  
 espits kesinateyitamihikut, gih iskipetaw  
 misiwe ; ekusi kakkiyaw ka nistabaweyit :  
 Nowe piko namawiya, ajitci wiwa, ajitci  
 ot awasimisiwawa : mamawi ayenanew pi-  
 ko ayijiyiniwok e paspitjik ekuspi. Ekuta  
 ka gih otji ayijiyiniwik kawi.

## VII.

Ispi e gih pe mistcetitjik ekuta otji ayi-

jiyiniwok ; maka mina kiyepa e waneyimâtjik pematjilikutwaw ; namawiya piko ka gih iji matci ijiwebisiwit, gih iji matci ijiwebisiwok ; mistahe maka ayiwak keyapits. Tacipwa Kije-Manito ketattawe wiyebinât e utaweyimât ; piko wa ijiwebisiyit, e iji pakiteyimât ; maka gih nawasuwabamew Abrahamia kiki ot awasimisiyiwa ; ekuta otjiyit ayijiyiniwa tapwe kita nanahittakut.

Kije-Manito naspits e wi miyototawât ewokoni, teikema e iyinisiyit, mameskutamawew anihî oskats ka gih atjimât, e wi pe kitimakeyimoweyit, e acutamowât wiya otji kita otjiyit, ekusi kita kackihayit kakkiyaw ayijiyiniwa piyis kihtci meskuts ijiwebisiyit, e ata kinowes nanaspats e gih pe ayitiyit.

E gih ketsinahuhiwet Kije-Manito Abrahamia e ototemimit, tanisi e gih iji acutamawât, kitwam acutamawew okosisiyiwa Isaak, e ijiikasuyit, ekusi mina osisimiyiwa Jakob e ijiikasuyit ; anihî kawî pe kitimakeyimoweyit, e mamiskutamawât kigik kita nogusiyit. Ekuspi mina ka gih miyhî Jakob meskuts Israël kita ijiikasut.

- 29

## VIII.

Abraham ajitci Isaak ajitci Jakob La Palestine ka ijiikateyit, gih otaskiwok ,

mæka nama wiya peyakwanôk gih aya-wok : e miyweyitakwaw papami pitjiwin. Ayiwak peyatik ot itatisitawaw. Ekusi e kakayawisitwaw, gih mamisteet opijis-kimiwok : o kitimakeyimigowisitawaw ; Kije-Manitowa teikema e nanahittawâtjik. Mittone o manatjihikutawaw o wistaskimaganiwawa, apow ketciaiyiwiyit.

Mitatat nijo cap gih itasiyiwa Jakob ot awasimisa : ewokoni ka gih kitci otawimâtjik Israëliyiniwok, mitatat nijo cap, ka gih tatto otaskanisiwâtjik. Ekuta otji gih osami kitimakeyimigowisiwok ewokonik ayijiyiniwok. Hebrewiyiniwok mina gih itawok ewokonik.

Ketattawe e gwetamitjinaniwik Kanaan ot askik ; n'tawats Jakob kawi nagatak ekute, Ejiptîk e wi ispiceit ot awasimisa kiki, e iskwatawit ekute mitjima, nataka okosisa Josef, ka gih ijiikasuyit, kayatte ekute e ayayit, e gih mawatjittayit ka gih itasiyit Jakob ot awasimisa, ewokoni osam e gih sakihât. Otatawewiyiniwok e gih atawetjik Josefa o tjiwamiyiwa tibiyaw, e gih atamatjik, Ejiptîk o gih pasiwattawaw, e wi atawaketjik. Kinowec eja o gih mawikatiko otawiya, nipiwe gih iteyimikut ; maka mana Kije-Manito mamaskats o gih iji pimatjihatay otawiyiwa ketcina, e wi ganaweyitamoo

wât. Iyepine o miyo ayatay Josef Ejip-  
tîk, osam e kitimakeyimikut kitci okima-  
wa FARAON e ijikasuyit, paskats e gih  
miyhikut kakkiyaw kekway kita tibeyi-  
tak ekute.

Jakob e gih miyo totât Ejiptîk, n'tawats  
ekute gih wi naspits otaskiw ot awasimisa  
kiki. Ketattawe moyeyitak ekwa eka e  
wi itât, natomew ot awasimisa mameskuts  
e wi ayamihât, kîsik iskwayats e wi aya-  
mihestamowât. Etasiyit ot awasimisa,  
JUDA ka ijikasuyit mamawiyes o wi kiste-  
yitagusii eja ; ejiikasut ewoko e wi otji  
meskuts ijiikatek kigik PALESTIN JUDE kita  
ijiikatek. Keyapits ewoko otji Hebrewi-  
yiniwok meskuts o wi ijiikasutawaw JU-  
DA WIYINIWOK, e wi meskuts ititwaw.

Jakob iskwayats e ayamihestamowât  
Judawa kiskeyitamohew eyigok e wi ki-  
steyitagusiyit ot awasimisiyiwa, e acuta-  
mowât ekuta otji kita otjiyit anihî ka wi  
pe kitimakeyimoweyit ; kayas otji e nata-  
weyimimit. Tatto Jakob otji ka gih otji-  
twaw, piyis gih osam micatciyatiwok. Ta-  
nisi e gih ijittwayit o kitci o mocumibani-  
wawa, kakike ekusi gih ijittwawok. Ka  
gih omanitomyit, Abraham ajitci Isaak  
ajitci Jakob, ewokoni e omanitomitjik wi-  
stawaw. Ejiptiwiyniwok wiyawaw, na-  
natôk kekway e nitta omanitomitjik, na-

ma wiya gih omanitomiwok k'o manito-  
miyit e ata Kije-Manitowiyit.

## IX.

Kitci Okima anah ka gih osami sakihât Josefa, e gih kitimakisit ; kutaga keyapite ekusi ijiikasuyit FARAON, gih miyhimawa kita tibeyitamiyit Ejiptik. Ewoko wiya tapwe kiyîpi gih wanikiskisiw taneyigok e gih abatisiyit Josefa ; pitaw e cawana-keyimut osam e kitimakeyimigowisit ; ketattawe wi metcihew Hebrewiyiniwa kakkiyaw ; namawiya maka gih otji kackihew.

Kije-Manito naspits e wi pimatjihât atotew Moyisa kita tapasihayit ; namawiya maka iskwatam gih kackeheyiwa e otami kitasumikuyit Faraonwa ka gih osami micittasuyit ewokwoyiw otji. Ekuspi otji wabatjkatew Ejiptik mitattwaw takowats osam e ayimak ; otjitaw Kije-Manito e wi wabateyât ekuta k'otaskiyit, espitci kiciwahikut o sakihagana osam e kitimahayit. Oskats ka gih wabatjkatek e ayimak ; nipiyy sisikuts eka e ittakuk kihtci minikwek, e gih meskutcipayik piko mi-ku misiwe e meskutcipimitjiwâk. Kitwam e ayimak, ekwa pikusak ketattawe e osamiyatitjik, misiwe e iyakiyâtjik, naspits

gwatakihiwewok wawats e micivanatji-  
 teiketjik, kitwam mina e ayimak ekwa e  
 o mikinaniwik nisiwe e nanipinaniwik,  
 paskats pisiskiwok wawats ekusi e itaspe-  
 netjik e nanepitjik. Kitwam mina e ayi-  
 mak, ekwa nittakitcigana e gih miciva-  
 nitjitjikateki, e gih osami mistaha sesegak,  
 gwasgwaskutesisak wawats e gih kitatjik.  
 Kitwam mina e ayimak, ketattawe e osa-  
 mi wanitibiskipayik nisiwe. Piyis ekwa  
 iskwayats Kije-Manito e wi gackeyitami-  
 hat Ejiptiwiyiniwa, ot Okijikoma peyak e  
 gih iticawat onistam ojaniiwawa kak-  
 kiyaw gih mesteiheyiwa peyakwaw piko  
 e tebiskayik. Faraon wista, onistamaja-  
 na e gih nipiyyit, napawic wi poni sasibi-  
 tam, ekwa e wi pakitinat n'tawats ot awa-  
 kana. Israeliyiniwok e gih sipwetetjik  
 kiyipa gih atakamekisinwok kiteigami,  
 mikwagami, e ijiikateyik. Eka e ittaku-  
 niyiki ekuta oja kita acuwahukaketjik  
 gih tawinamagowisiwok, sisikuts nipiy e  
 tawipayik kita acuwakametjik. Maka  
 FARAON wiya, e pimiticawat, kawi e wi  
 peciwat, e wabatak animayiw, iji miywa-  
 ciniyik meskanaw, cemak ekute itamu e  
 wi acuwakamet; maka namawiya gih  
 kackihu, sisikuts e tabipayiyik nipiy, gih  
 nistapawew; kakkiyaw mina o witjiwa-  
 gana gih nistapaweyiwa namawats peyak



gih otji paspiyiwa. Hebrewiyiniwok e gih acuwakametjik, cemak i acicipi-tjiwok e natakik askiy o kitci omocomi-baniwawa ka gih acutamamit. Tceekakam nawats keyapits e itatjik, peyakwaw e gih kapesitwaw tseke asiniwaw cisik Sinai e ijiikateyik: ketattawe naspits iyekwaskwan, soki petagusiwok pieciwok e kitotjik, ekusi mina e mistahe waseskutepayik. Etcikane Kije-Manito, ewokotowik e wi nokuhut o kitimakeyimagana e wi ayami-hât. Wiya tebiyaw ekuta gih masinabis-kaham ot itaciwewina; nijo assiniya e napakabiskisiyit e abatjihât ewokwoni otji.

Ekuta ka gih kiskeyitamohât tanisi eji n'taweyimât kihtci ijittwayit isko kihtci nokusiyit anihi ka gih wi pe kitimakeyimoweyit. Kijipa maka e gih waneyitakik eji n'taweyimigowisitjik kita ijittwatjik, pikwanata mana misiwe iji gih kibatji ayitiwok, paskats Manitokana Weyo-manitomitjik piyis.

## X.

Nemittanaw pipun gih itatji papami pitjiwok ekusi e iteyimigowisitjik, e gih micipastahutwaw; namawiya atawiya gih otji wepinew Kije-Manito. Keyiwek tattwaw kekijepayiki e pakitinamowât kita

opimatjihuyit. MANU gih ijiikatamwok animayiw mitjiwin. Tattwaw kejikayiki mayowes sakasteyik, o n'tawe mecakinetawaw kihtci tebi gihisputjik. Nama wikkats ot astowattawaw, piko wa ayamihekejikayiki.

Peyakwaw e gwataninikweyit, assinik gih otji sakitjihiwanistamawew. Eyakwasteyiki mina mana, e akawaskustamowât. E gih otjitjipayiyik ekwa Israeliyiniwok ot askiwâk kihtci pituketjik, isko kihtci otisabaminakwaniyik witjiwikwok Moyisa e kiskinotahikutwaw. Ekuta niaka e gih kitimakisiyit, meskuts JOSWEWA gih kiskinotahikwok piyis ka pituketjik. Ewokoni mina ka gih matinamakutwaw ewokwoyiw askiy; mitatât nijo cab tattwawak e gih matinamiyit.

Ekwa Kije-Manito e gih nawasunât DAVIDA ewokwoyiw askiy kita kiji otinamowayit, miyhew kita kitei okimawiyit; tatto mina e wi itasiyit e wi kitei okimawiyit aniskats, wiya otji ki'a otjiyit. Acutamawew wawats wiya otji kita otjiyit anihi kawi pe kitimakeyimoweyit: David e gih kitei omocumibanit Judawa, ekusi ka gih iji acutamakuyit Jakoba.

E gih mamattahigowisit David, niyâk gih nakamu mamiskutam, tanisi e wi iji

mamaskatsitotamiyit anihi ka gih n'taweyimimit kita pe kitimakimoweyit.

David e gih kitimakisit, meskuts okosisa SALOMON e ijiikasuyit, gih kitci okimawiyiwa. E megwats tibeyitak Salomon, Jerusalemiik gih kijittaniwan ayamihewikamik osam e miywacik ekwayak. Oskats Salomon e iyinisit, naspits gih kitimakeyimigowisiw. Maka ketattawe e waneyimât Kije-Manitowa, gih mamicipastahu. Gih matinamotawan o tibeyitjikewin megwats okosisa ROBOAM e ijiikasuyit, e tibeyitamiyit. Israeliyiniwok atit, e ataweyimâtjik, Roboama, gih nawasonewok JEROBAMA e wi ot okimamitjik.

Judawiyiniwok wiyawaw, ata eka e gih paskewiyatjik kayatte o kitci okimamiwawa ; keyiwek mistcetwaw gih kitimahisuwok Kije-Manitowa e waneyimatjik.

NABUKODONOSOR e gih miciwanatjittât Jerusalem otenaw, gih metcikasang ayamihewikamik, ekusi kakkiyaw ekute e otaskiyit, gih cipwetahew Babiloniik e wi otawakanit. Maka Kije-Manito kakike e kiskisit taneyigok e gih kitimakeyimât ewokoni, Tanisi mina e gih iji acutamowât kayas ôlji, n'tawats peciwew kawit ot askiwâk, tepakop o mittanaw tatto pipun cacay aspin e awakatimit ekute. Otenaw Jerusalem gih atjittaniwan, ayamihewi-

kamik mina mowetsi eta gih astek oskats. PERSIWIYINIWOK ot okimamiwawa, SIRUS ka gih ijiikasuyit ka gih ojittayit. ESDRAS ajitci NEHEMIAS gih ayatuckewok ekuta, ewokoni okimawa e atotikutwaw.

Ekuspi megwats, astamispi mina petji mistcetwaw Kije-Manito gih ayiticawew ayijiyiniwa atit okitimakeyimagana kita mawinomeyit, kisik kita atjimustawayit niyâk tanisi e wi ikiniyik, taneyigok e wi gwatakittayit anihî kawi pe kitimakeyimoweyit.

Tanisi e gih ikik waskit askamik, mayawes nittawikit Jesus-Krist, ewoko homa ka tcimatotamik ota isko.

## XI.

Cacay newaw kitei mitatat omittanaw tatto pipun aspin e gih kitei askiwiyik, Kije-Manito ka pe itacawât anihî ka gih wi pekitimakeyimoweyit, mitcim otji e pehimit, mistcetwaw nahaway e petji atjimimit. Ka gih atjimâtjik otjittaw e gih kiskeyitamohigowisitjik, mittone gih wita-mwok eyigok e wi nittawikiyit. Ka gih wi pe kitimakeyimowit, ewoko ana Kije-Manito okosisa ka gih nittawikihikuyit okanatiskwewa Mari ka ijiikasuyit. E wi kackittamowât ayijiyiniwa eka kita n'tawe

gwatakittayit atam askamikôk ; e pe kac-  
kitamowât, o matci itiwiniyiwawa kihtci  
kasinikateyiki, k'o pe ayijiyinihisut.

Jesus-Krist gih ijiikasu ana gih Kije-  
Manitowiw kisik mina gih ayijiyiniwiw.  
Nisto mittanaw e itatto pipunwet, gih ma-  
tji kiskinohamakew, e papamittamowât ayi-  
jiyiniwa tanisi kita ijiwebisiyit, kita kiti-  
makeyimiguwisiyit. Mistcet o gih nawa-  
sona ayijiyiniwa kita witjiwât e papakis-  
kinohamakew ; maka mitatat niyo cab piko,  
gih iji miyhew kita ayiwakeyiwiyit. Ewo-  
koni ka gih iticawât aniskats misiwe  
kihtci papakiskeyitamohiweyit ot itaciwe-  
win.

Jesus-Krist e wi ketsinahuhiwet e Kije-  
Manitowit, mistcetwaw gih mamattawi-  
totam : kayatte atit e nipiyit e gih apisisi-  
mât, nanatok mina e itaspineyit mistcet e  
gih sisikuts iyinikahât ; kakkiyaw gih mi-  
yototawew ayijiyiniwa e kackittamowât  
kita kasinamagowisiyit, paskats e gih wi  
nipustamowât, ayamihewatikôk kita tcis-  
tahaskwaatit e gih iji pakitinisut. Iji ayi-  
jiyiniwit Jesus-Krist, gih gwatakihaw, gih  
nipahaw ; eji Manitowit maka gih iji ma-  
mattawitam o gwatakittawin kihtci iye-  
pine abatjihikuwayak.

E ata gih nipustamakuyâk Jesus-Krist,  
ekusi e wi iji kackittamakuyâk ki matci

itiwininowa kihtci kasinikateki, namawiya atawiya eka kita wi seke gwatakihisuyâk; ekusi piko ketsina kihtci abatjihikuwayak ka gih iji gwatakihestamakuyak: iyakama iyisats kihtci pakiteyitamut wikkats awiyak o matci itiwîn. Piko eka kita mana ayakukasuk soki netaweyitamiki matci itiwîn kihtci kasinikatek. Nitta tapwetawew Kije-Manito wetjitawe ka wi kitimakittagowisiyit.

Jesus-Krist e gih iskwatamut ayamihe-watikôk gih netinamwan e wi nayenamut wiyaw. Ot atakwa maka gih ituteyiwa eta ka gih ayayit kayatte e gih kitimakisiyit tatto e gih miyo ayiwiyit, ekwa kijikôk kihtci pitukeyit e n'tawewitamowayit cacay e gih yotinamowayit. E gih nijo tebiskayik aspin e gih nipit, gih apisisin, wiya seke e apisisihisut. E gih nemittanaw kijikayik aspin e gih apisisik gih obiskaw kijikôk e megwats ganawabamikut o mamattawihagana kakkiyaw. Ekwa mitatât kijikaw aspin e obiskât, gih iticahamowew, e megwats kitci kijikayik Pente-kôt, ka miyosiyit-Manitowa, kita sokiteheskawayit, kisik kita nissitotamohayit kakkiyaw kekway.

Nistam ayamihewiyiniwok e gih petjiteheskakutwaw meyosiyit-Manitowa, semak nananij gih iji cipwetewok e wi pa-

pami atjimâtjik Jesus-Krista ot itasiwe-winiyiw misiwe e papami kiskeyitamohiwetjik, e sasekahatawâtjik wawats tiyapwetakutwaw. Mistcetwaw gih mamattawitotamwok e wi ketsinahuhiwetjik Kije-Manitowa ekusi e gih iji mamattawihikutwaw. Mistcet Judawiyiniwa, o picigwatciwiyiniwa wawats, kiyipi kackihewok kita gwayask ijittwayit.

O picigwatci okimawok, e pakwatamowatjik nistam ayamihewiyiniwa k'ejittwayit, naspits gih gwatakihewok, gih nani-pahewok wawats ot ayamitjikewa kiki. Tatto ka gih ekusi iji nipahitjik ; ONIPUS-TAMAKEWOK itawok ; teikema e gih nipustamowatjik Kije-Manitowa ; o sokeyimowiniwa mistahe gih pegickwemaganiyiw, tacipwa mana o picigwatciwiyiniwok me-yweyitamowatjik k'ejittwayit, ekusi e ate-otinamasutjik, ekusi kihtci ijittwatjik. Nistwaw mitatato mitanaw tatto pipun e gih itakamikisinaniwik, ketattawe, opicigwatci okimawok, kihtci okimawok wawats-otinamasuwok ekusi ewi ijittwatjik wistawaw. Ekuspi otji kakike gih pe iyakipayiw Kije-Manito ot ijittwawin.

## XII.

Etasitjik Jesus-Krista e tapwewokeyimâtjik nistam ayamihewiyiniwa ka gih

ijittwayit, e ijittwatjik, wawats e sikahatjikasukatik, ewokonik KATOLIK ot ayamitjikewok, ka ititjik ; wiyawaw piko ka gwawask ijittwatjik.

Ekwa kitci mitatato mitanaw, ayiwâk ayinanewaw mitatato mitanaw, ayiwâk nyananomitanaw ayiwâk nianan tatto pipun aspin ka ganaweyitamwatjik aniskats kitci ayamihewiyiniwok Jesus-Krista ot ijitwawiniyw, ekusi mina e wi iji ganaweyitakwaw isko kihtci poni askiwiyik. Mamawiyes ka kitci ayamihewiyiniwit kakkiyaw ka tibeyimât ayamihewiyiniwa, LE PAP itaw, ROM otenâk ayaw wiya ewoko, aspin PIER ka gih nikan LEPAPIWIT, ekuta kakike gih ayawok.

Peyakwan ayamihewijittwawin e miywacik, ewoko piko otji ketcina gwayask kihtci itutek : kitcitwawan naspits ; teikema Jesus-Krist e Kije-Manitowit e gih ojittât, ekusi e gih acutamaket kakike kihtci ganaweyitak. Iyenataw ayamihewiyiniwok piko ka gih miyhitjik kihtci gwawaskweyitamohiwetjik Kije-Manitowa o pegickwewiniyw eka kita naspats itastawit, mina matci itiwina kihtci kasinakik.

Tatto ka tabwewokeyitakik espicitehitjik iyenataw ayamihewiyiniwa k'ejikiskinohamakutwaw, ekusi e nanahittawatjik ; ewokonik Kije-Manitowa ka otawasimi-



mikutwaw ; ewokonik ke witjiwâtjik kakike kihtei miyo ayatjik kiepin isko pinatisitjik akamehinagataweyitamwewok ot itasiwewiniyw.

Mayaw kitimakisitji awiyak, semak, nagatik ot atcakwa, Kije-Manitowa e natayit kita wiyaciwatikuyit, kiepin kanatisiyitji kita miyo pakitinimawa eka maka kanatisiyitji, atam askamikôk kita webinimawa, taki kihtei gwatakittayit. Kikiskakuyitji maka matci itiwinsa piko, okasinama ke wickutek kita nomi pakitinimawa isko kihtei kijikasinamasuyit.

Ponaskiwiki kakkiyaw kita apisisinwok eka kitwam kihtei nipitwaw. Ekwa Jesus-Krist kita pewiyacuwaterw kakiyaw mamawi. Iskwayats gih wiyacuwatitwawi, namawiya awiyak okosinamakewickutek kitwam kita ayaw, ekwayigok e wi poni payik ewoko ; kijikôk e wi pitukahijik tatto ekute ka gih n'tawe nomi gwatakittatjik. Metci ijiwebisitjik atam askamikôk kita metcustewebinawok eji owiyowitjik, mina eji otacakutjik, iyepine gwatakittaniwân ekute, kakike e kisisuk, matci manitowok e witji kitimakisimitjik, e witji pakwatigowisimitjik.

Omiyoijiwebisiwok itawok waskit askamik, aniki ka mittone nanagataweyitamwâtjik Jesus-Krista ot itasiwewiniyw. O

matci ijiwebisiwok itawok maka, aniki eka ka nanagataweyitamwâtjik Jesus-Krista ot itasiwewiniyiw, piyis ekusi ka iji kitimakisitjik.

Nistam kitci ayamihewiyiniwok ispi e wi paskewihitutjik nananij e wi n'tawe kiskinohamaketjik, pitama gih masinahamwok tanisi iji tapwewokeyitakwaw, mittone kihtci peyakwaniyik ot iji tapwewokeyitamowiniwa. Ewokwoyiw homa ka ayamittayâk; ka gih iji tapwewokeyitakik; mowetci ekusi iji e tapwewokeyitamâk, mina kakike piyis isko kihtci pon'askiwiki, ekusi e wi iji e wi tapwewokeyitamik.

Eata witjihiwek gwayask k'ejittwak, namawiya pa gih kackittamasunaniwan kijikôk kihtci pitukek eka mittone nanagataweyitamiki, eka miyo kitimakisiki.

### XIII.

Nijo kekway n'taweyitjicatewa waskit askamik megwats e ayak kihtci miyo ijiwebisik, nikan Kije-Manito naspits kita sakihit, ekusi ekwa matci itiwini kihtci pakwatamik, piko taki kihtci akamehitapasittak. Kije-Manito kita sakihit, piko iyepine miyo itatisiwin kihtci notjittâk.

Tatto pekwatak Kije-Manito, ewoko homa matci itiwini ka itamik. Nijwaya-

kanwa matei itiwina : nikan mitjimotji matei itiwini ka itamik, ewoko homa matei itiwini ka pe kiki nittawikik ; ewoko homa matei itiwini ka otji kitimahiwet ADAM. Ekwa mina seke matei itiwini ka itamik. Nijwayakanwa seke matei itiwina : peyak kitci matei itiwini ijiikatew ; kutak maka apistcimatiitwini. Kihci matei totaganiwan itwaniw mana, kispin naspits tebeyimunaniwiw atci piko kihci totamik kekway e ata mittone kiskeyitamik naspits emayatak. Apistci mateitotaganiwiw maka, kispin eka iyenatok mayataki ka totamik.

Tapakop itatinwa kihci matei itiwina mamawiyes : mamitisiwin, sasakisiwin, picigwatisiwin, cawanakeyimuwin, kajakewin, kiciwasiwin, kitimiwin ; ewokoni matei itiwina otji k'otji payiki keyapits mistcet matei itiwina.

Kije-Manito kita sakihit, piko miyo itatisiwin kihci akamehinotjittak ; nistwayakanwa mamawiyes miyoitatisiwina ketcina Kije-Manito o mekiwina : ekusi ejiikateyiki : Tapwewokeyitamuwini, ekwa Paguecevitamuwini, ekwa mina Kijewatisiwin. E otapwewokeyitamowinik, kakkiyaw tapwewokeyitamwan Kije-Manito tanisi e gih itwet : e opagueceyitamowinik, n'taweyitamwan ka gih iji acutamaket :

e okijewatisiwinîk, espitcitechik Sâkihaw Kije-Manito, Kakkiyaw kitimakeyima-wok mina ayijiyiniwok, e kiskeyimit Kije-Manito eknsi iji e n'taweyitak kijewatisiwin kihtci osami mamawiyes n'taweyitjikatek ayijiyininâk.

Gwayaskweyitaganiwiw e okijewatisiwinîk, kispin tapwe mittone ganaweyitamwan Kije-Manito ot itaciwewina. Mitatat itatiniyiwa Kije-Manito ot itaciwewina ; ekuta otji e wi gwaskuhitamohiwet tanisi kita ijiwebisiwit. Nikan e n'taweyitak kita kiskeyimit e peyaku Kije-Manitowit, kita tapwewokeyimit kita paguceyimit, espitcitechik kita sakihit. Ekwa kita manatjimit, eka kita matci pegickwe-wit, eka wikkats pikwonata kita kitci itwewit. Ekwa mina kita manatjittawit eyamihewikijikayiki.

Ekwa ota otji e wi gwayaskuhitamohiwet tanisi iji n'taweyimât ayijiyiniwa kita iji manatjihituyit ; tacipwa etwet : weyonihihikuyek, kisteyimikuk, manatjihikuk, sakihikuk, nanahittawikuk, ayatinamawikuk kihtci opimatjihutwaw. Ekawiya wikkats kita wi nipattaganiwiw, apaw kita wi nipahisuk wawis. Ekwa mina ketahamaket eka kita ayimwewit, eka kita nitta atamimowewit ; eka kita picigwatcimittoneyitamowit ; eka kita kakayasiwit kihtci otisik.

Kitci ayamihewiyiniwok mamawi e n'taweyitamowátjik o kiskinohamaganiwawa, tepakop kekway ayiwak kihtci nanagataweyitamiyit gwayask kihtci ijitwayit. Ekusi ka itasteyiki ot itasiwewiniwawa : kitcikijikawa kita manatjittaniwiwa. Ayamihewikijikake, mina kitcikijikake, ayamihewikamikók kita n'taweyamihaniwiw, Lames etweki. Ota-yamitjikewok kakkiyaw kita wi atjimisuwok seyake peyakwaw tattwaw askiwiyiki. Kita wi kackittamasuwok kihtci caskamuhitjik seyake tattwaw ispayiyiki Pák. Kita wi iyewanicihisunaniwán nemittanaw kijikaw mayawes PAK ispayik. Eka-wiya wiyas kita mitjinaniwán awaswapa-ki wa iji ayamihewikijikake. Ot ayamitjikewok kita wi otinamawewok kita opimatjihuyit ayamihewiyiniwa.

## XIV.

Kicpin mittone nanagataweyitamwan Kije-Manito ot itasiwewina, mina kitci ayamihewiyiniwok ot itasiwewiniwawa, ekusi ketsina gwayask kita gih itutaniwan ; maka ekusi kihtci iji kackittak, n'taweyitamwan Kije-Manito o nicokamagewin. Atawiya namawiya wikkats ewokwoyiw kihtci sakittowát awiya neta-weyitamakutji, Jesus-Krist e gih nipusta-

makuyâk ki gih kackitamakutanaw ekusi kihtci iji nicokamayowisiwayâk, ki gih iji miyhikunaw nijwayâk kihtci iji kackittamasuwayak kita nicokamakuyâk ; mawimustjikewin, ekwa mitcatcak o nanatawihowina.

Tepakop itatinwa mitcatcak onanatawihowina ; Jesus-Krist ka gih ojittât kakkiyaw, kitcatcakunowa e wi kanatjihât ewokoni otji : Ayamihewosikahatjikasuwin, nikan ka meginaniwik, matci itiwina ka pe kiki nittawikikkihtci kasinikatek ; mitcatcak ekwa e kanatjihit ewokwoyiw otji, ekwayâk iteyitagusiw kihtci sakihigowisit.

Sokiteheskakewayamihewitominitowin mowesdas ka meginaniwik ayiwak keyapits mistahe kihtci iteyitagusik, ayiwak kihtci sokeyitamik ayamihawin.

Ukaristiwin wetinamiki ; Jesus-Krist k'ej Maniowit mina k'ej ayijiyiniwit e mowit.

Ayamihewokasinamagewin ka otji kasinikateki seke matciitiwina. Cacay e gih sikahatjikasuk, metcitotamiki, ewoko piko kih'ci paguceyitamik kita kanatcatcakwehisuk kawi.

Iskwayats ayamihewitominitowin, ka miyhikunaw, wa kitimakisitji.

Ayamihewiyiniwihijihiwewin, k'otji mamattawihitjik atit, Kije-Manitowa kita atuckawatjik.

Kitci wigitowin, k'otji witjittahitjik napew, a-  
jitci ickwew isko pimatisitwawi tabiskots kihtci  
ayatjik.

Mawimustjikewin mina ayiwak e abatjihiku-  
yak ; tacipwa nettaweyimigowisiyâk kakike  
kihtci mawimustjikeyâk ; mewimustjikeyaki  
mana e atamihuyâk tebeyimikuyâk, ekusi iji e  
kackittamasuyak kita wi otinamakuyâk kakki-  
yaw kekway ki miyo abatjittawayâk mewimus-  
tjikeki kicpin wi kitimakisinaniwan, espitcite-  
hik kita natotamowaw Kije-Manito ka iji n'ta-  
weyitamât : namawiya kihtci gih tcekittago-  
wisit awiyak tebiyak otonîk otji mawimustjiket.

Mittone gih kiskinohamakunaw Jesus-Krist  
tanisi kita miyo mawimustjikewayak, wiya ti-  
biyaw e gih ojittât ayamihawin : “ *N'otanan*  
“ *kijikók epiyân*” ka iji kitcitiniyik, tacipwa  
Manito mawimustjikewin ejiikatek.

Wiyetjihiweki wiyebinasuki (Lamesetweki)  
ekuta mamawiyes ka atamihit Manito.

O gih n'taweyite kayas Kije-Manito pijiski-  
wa kita webinasustakewit, maka k'o miyweyi-  
tak ewokoni webinasuwina ; nataka niyâk e  
kiskisit kigik e wi kitci webinasustât okosisa, e  
wi webinasustakeyit ; wiya tibiyaw e wi webi-  
nisuyit.

Cacay gih ispayiw kitci webinasuwina ka gih  
n'taweyitak Kije-Manito, ekuspi ka gih nipahi-  
mit okosisa osetinâk anima KALVER ka itamik.  
Ekuta ka gih webinisut Jesus-Krist, ekusi e wi  
iji kakkitjihât otawiya, e wi kackihât kawi kita  
kitimakeyimayit ayijiyiniwa. Taki petji soka-  
mapayiw ewoko webinasuwina ; tattwaw kijika-  
ke wiyebinasuki (Lamesetweki) : kawi wiyebi-

nisut Jesus-Krist. Namawiya atawiya kitwam kita nipahit maka kita mowit. Ewoko mama-wiyes kitci mawimustjikewin. Ewokwoyiw osam e abatjihikutwaw pematisitjik mina keti-makisitjik.

Miywacin ekusi mina abatan, Okanatatcak-wewok e pagucihitwaw kita itwestamaketjik, e kisteyitagusitwaw, eka wikkats e anwetago-wisitwaw, osam ote Kenatatcakwet Mari, Kije-Manitowa ka okawimikut; Jesus-Krista e Kije-Manitowiyit e gih nittawikihât. Tanisi e gih itikut ispi e gih pe atamiskakut okijikowa; ekusi iji kakike pegickwataw Kenatatcakwet **MARI** mewimustatji mana kita itwestamaket.

Ayamihewikamikôk mawimustjikaniwiw, kiciwebinasunaniwiw Lames e itwek, ayamihes-tamatunaniwiw; kakike mamiskatamwan Kije-Manito o pegickwewin kekiskikemuki, keskina hamakeki, osam ekuta misiwe iji ewi miyo abatjihikawiyek, N'totemitik, e wi kackihikawiyek kakike kihtci miyowitjiwayek ki Kije-Manitominaw.

Gaganawabatamuk, N'totemik, homa ka iticahamakawiyek masinahiganis, mittone kihtel gwayaskweyitamek Kije-Manito k'ejj n'taweyimikuyek kihtci ijittwawayek.

→ BIBLIOTHEQUE ←

du

Juniorat

Sec. J - Rayon 10 - No 18



AYAMIHEWIKAMIKOK

PIYETUKEKI.

Ni ketsinahun, Kije-Manitowiyân, Jesus, ota e ayayân ; ki peyaku Omanitomimitin ; kiya ka gih kijihiyân, kihtei pimatjihiyân. Espitecithiyân ki sakihitin. K'iji manatjihiskwaw kijikók mamawiyes ka kanatcatcakwet Mari, ekwa Okijikuwok ajitei Okanatcatcakwewok kakkiyaw, ekusi ki wi iji manatjihitin kakike. Pitone ekusi ikik.



Jesus, ota  
; kiya ka  
Espitcite-  
waw kiji-  
ari, ekwa  
k kakki-  
ke. Pi-

